

Dänisch lernen mit Knud Bjeld Eriksen.

Lernabschnitt zwei (14 Seiten lang)

Quellen: <http://www.thedodo.info/>
und
<http://www.probonocontramalum.de/Laufendes-2016-469.html>,
dort ist auch das Inhaltsverzeichnis der Lernabschnitte.

Wir lernen Dänisch mit Aufsätzen von Knud Bjeld Eriksen.
Hier bringen wir den allerersten Text der "Dronten"-Reihe aus dem Jahr 1997.
<http://www.thedodo.info/Dronte%201/Dron0101.htm>

Hinweise: Man kopiert die dänischen Zeilen in den Google -Übersetzer, dann werden sie übersetzt. Man kann auch Einzelwörter übersetzen lassen und außerdem kann man sich den Klang vorspielen lassen.

Die dänische Sprache und die norwegische Sprache werden fast gleich geschrieben, aber unterschiedlich ausgesprochen.

Man kann sich jeden Satz einmal auf dänisch und einmal auf norwegisch aussprechen lassen auf dem google-Übersetzer.

Wörterbücher

<http://ordnet.dk/ddo/ordbog?query=utaknemmelig>

<https://da.glosbe.com/da/en/utaknemmelig>

Politische Hinweise

<http://www.dendanskeforening.dk/index.asp?id=79>

Teil 2a

2a---1

Dronten nr. 1 - april 1997

Hvorfor	et	nyt	"blad"?
Warum	ein	neues	"Blatt" ?

2a---2

Først	lidt	om	det	mærkelige	navn.
Zuerst	ein wenig	über	den	merkwürdigen	Namen
først	---> first,	---	vorerst,	zuerst	

Dronten	var	en	venlig,	lidt	klodset	stor	fugl,
Die Dronte	war	ein	freundlicher,	etwas	plumper	großer	Vogel,
der	hverken		ville	eller	kunne	forsvare	sig.
der	weder		wollte	noch	konnte	verteidigen	sich.
Den	er		uddød.				
Er	ist		ausgestorben.				

2a---3

Dens	ulykke	var,	at	dens	kød	smagte	så godt,
Dessen	Unglück	war,	daß	dessen	Fleisch	schmeckte	so gut,
og	at	den	var	dum	nok		
und	daß	der	war	dumm	ge-nug		
til at	nære	tillid	over for	vildt fremmede	mennesker.		
dazu, (daß)	zu fassen	Vertrauen	gegen-über	wildfremden	Menschen.		

2a---4

Det fortælles,	at	portugisiske sømænd	kunne	spadsere
Man erzählt,	daß	die portugiesischen Seemnner	konnten	spazieren
hen	til	en klynge	dronter	
hin	zu	einer Gruppe	Dronten	
klynge	-->	"Kölner Klngel"	---	Gruppe

og	TRÆDE	en af dem	ihjel				
und	treten	einen von denen	tot(zu Tode)				
uden	at	de	øvrige	rørte	sig	af	flækken.
ohne	daß	die	Übrigen	rührten	sich	vom	Fleck.

2a---1

Den	sidste	døde	i 1681.				
Die	letzte	starb	im Jahre 1681				
Dronten	skal	advare	ved sit eksempel.				
Die Dronte	soll(?)	warnen	mit ihrem Beispiel				
frei übersetzt:	Das Schicksal der Dronte soll uns eine Warnung sein.						

Teil 2b

2b----1

Hvad	vil	"Dronten"	da?				
Was	will	"Dronten" (die Zeitschrift "Dronten")	dann?				
(das ist nur vom Wortklang her übersetzt, es paßt anscheinend)							
Den	vil	prøve	at	puste	liv		
Sie	will	versuchen (probieren),	daß	sie pustet	Leben		
i	det	stakkels,	hjernevaskede	danske	folk.		
in	das	arme (bedauernswerte),	gehirngewaschene	dänische	Volk		

2b----2

Den	vil	fortælle	DIG,				
Es	wird	erzählen	Ihnen				
at	med	mindre	du				
daß	mit	Ausnahme, daß	Sie				
i	en	vis fart	tager	aktivt			
in	einer	hohen Geschwindigkeit	nehmen	Tätigkeit			

del i befrielsen	af Danmark	fra fremmedlobbyens	jerngreb,
an der Befreiung	von Dänemark	von einer Fremdgruppe	eisernem Griff,

vil	der	ikke	være	plads	til dig og dine børn	i det land,
es wird	da	kein	sein	Platz	für Sie und Ihre Kinder	in dem Land
børn ---> birth, ge-boren, die Geborenen, die Kinder						

du	i dag	tager	for givet	som	dit	fædreland.
Sie	heute	nehmen	für gegeben	als	ihr	Vaterland.
tager ---> to take --- nehmen						

Frei übersetzt:
 Die Zeitschrift "Dronten" wird Ihnen sagen,
 daß, außer wenn sie sehr bald an der Befreiung Dänemarks vom eisernen Zugriff einer
 Fremdgruppe teilnehmen,
 zukünftig für Sie und ihre Kinder kein Platz mehr da sein wird in **dem** Land,
 das sie heute ganz selbstverständlich als ihr Vaterland betrachten.

2b----3

Gør	"Danskeren", "Tidehverv", "Frihedsbrevet", "Fremskridt"	m.fl.
Machen	"Danskeren", "Tidehverv", "Frihedsbrevet", "Fremskridt"	u.a.

da	ikke	allerede	det?
...	nicht	bereits	dies?

Jo,	de	gør	en	nyttig	og	påskønnet	indsats.
Ja,	die	machen	einen	nötigen	und	anerkennenswerten	Einsatz.

Men dels må der gerne vokse flere "illegale" blade frem.
 Aber teils müssen ihnen wachsen mehre "illegale" Blätter davon.

Det	gør	det	vanskeligere	for	magthaverne	at	stoppe	frihedsbevægelsen.
Dies	macht	es	schwieriger	für	die Machthaber	zu	stoppen	die Freiheitsbewegungen.

2b----4

Dels er de nævnte blade for høflige og "finkulturelle" til formålet.
 Teils sind die ge-nannten Blätter to höflich und zu "feinkulturell" für den Zweck (das Ziel).

De	er	til	en	vis	grad	"politisk korrekte".
Sie	sind	in	einem	ge-wissen	Grade	"Politisch Korrekt".

De	holder	sig	fra	forbudte	og	tabubelagte	emner,
Sie	halten	sich	fern von	verbotenen	oder	taububelegten	Themen
som	er	centrale	for	en	fri	oplysning.	
die	sind	zentral	für	eine	freie	Information.	
De		nærmer		sig	dårligt	emner	
Sie		nähern		sich	wenig	Themen	
som		magtmafiaen		har	gjort	"uanstændige".	
welche		die Machtmafia		hat	gemacht	"unanständige".	
Hvor	er	så		styrken?			
Wo	ist	so		eine Stärke?			

2b----5							
Hvad	siges	der	om	historieforfalskningen.			
Was	sagen	sie	über	Geschichtsfälschungen?			
Om ledende jøders og/eller jødeorganisationers							
Über leitender Juden und/oder Judenorganisationen							
helt overdimensionerede, urimelige, uanstændige							
ganz überdimensionale, beleidigende, unanstændige							
og - ikke mindst - utaknemmelige							
und, dies vor allem (insbesondere) undankbare							
indflydelse	og	pres	for				
Einfluß	und	Druck	um				
at	fjerne	vores	ytringsfrihed				
zu	ent-fernen	unsere	Äußerungsfreiheit				
og	gøre	vort	Land	multi-etnisk.			
und	machen	unser	Land	multiethnisch.			

2b----6							
Hvad siger			bladene, og deres partier eller interessegrupper				
Was sagen			(diese) Blätter und deren Teilhaber oder Interessengruppen				
om	de	sammensværgelser,					
über	die	Zu-sammenschwörung (Verschörung)					
der	så	tydeligt	finder	sted	for at	nedlægge	Danmark
die	so	deutlich	findet	statt	um zu	niederlegen	Dänemark

og	destruere	vestlig civilisation?
und	(zu) zerstören	(die) westliche Zivilisation?

2b----7

Hvad hører vi	om den planlagte	despotiske verdensregering,	
Was hören wir	über die geplante	despotische Weltregierung	
som	kun er nogle få år	fra	at
welche	nur wenigen Jahren	von jetzt an	zu
sænke	ufrihedens	mørke	over os?
senken	(der) Unfreiheit	Dunkelheit	über uns?

2b----8

Ved	de	intet,	eller er de	plaget af frygt?
Wissen	Sie	nichts	oder sind Sie	geplagt von Furcht?
Jeg mener,	det	nok	er	50/50.
Ich meine,	es	wohl	ist	50/50.
Men	begge dele	må	helbredes.	
Aber	beide Teile	müssen	gesund sein (gemacht werden?)	

2b----9

Du kan IKKE	klare sagen		
Sie können nicht	den Trick anwenden ??		
	????		
ved at	tage	skyklapper	på,
mit daß	nehmen	die Scheuklappen	auf
ved at	de	ynkelige	småord
mit daß	die	erbärmlichen	kleinen Worte
"jeg er ikke racist,	men.."		
"Ich bin kein Rassist,	aber.."		
eller ved at	lade de		
ohne dass	(be)laden Sie		

overbebyrdede folk fra Den Danske Forening	tage
das überbebürdete Volk vom Den Danske Forening	geben
slæbet, truslerne og beskyldningerne.	
wörtlich übersetzt "Zug," ziehen) Druck, Drohungen und Beschuldigungen.	
(Diesen ganze Absatz 2b---9 kann ich nicht richtig übersetzen)	

2b----10			
"Dronten"	kalder	på	DIG.
"Dronten"	zählt	auf	Sie.
kalder	--> to call		

2b----11					
"Dronten" vil nærmere:					
Dronten wird Näheres (machen, bringen):					
Drontgen wird im Einzelnen (machen, bringen):					
1.					
Søge	at	puste	nyt liv	i	oplysningen
Versuchen	zu	pusten	neues Leben	in	die Informationen
om	vort	lands	og	folks	skæbne.
über	unseres	Landes	und	Volkes	Schicksal

2.					
Provokere	med nævnelse		af de unævnelige emner,		
Provozieren	mit der Nennung		von den unnennbaren Themen,		
der	ofte er	centrale	for	forståelse	
die	oft sind	zentral	für	das Verständnis	
af den	for danskerne katastrofale		udvikling.		
von der	für Dänen katastrophale		Entwicklung.		

3.			
Udstille	landsforrædere/		folkeforrædere
Herausstellen	der Landesverräter/		Volksverräter
samt	deres	medløbere	ved navn,
mitsamt	deren	Mitläufer	mit Namen,

- deres gerninger, deren Taten	om muligt nach Möglichkeit		
deres deren	tidligere frühere ("Zeit-mehr")	undergravende untergrabende	historie. Geschichte.

4.				
Vise, Weisen (Zeigen)	hvordan wie	landsforræderiet der Landesverrægt	passer paßt	
ind hinein	i in	en diabolisk einen teuflischen	og und	verdensomspændende weltumspannenden
til zu	bekæmpelse bekämpfen	af Vestens des Westgens	magt Macht	plan Plan
og und	nedbrydning niederzuringen	af Vestens des Westens	civilisation Zivilisation	
og mennesker. und Menschen				

5.				
Søge Versuchen	at samle zu sammeln	indvandrings-mod-standerne Einwanderungs-Wider-Ständige		
ved at mittels daß	fremprovokere provozieren	spændende spannende	diskussioner Diskussionen	
om über	de die	fastlåste tiefsitzenden	fordomme Vorurteile	imellem dem, zwischen sich(?)
for at für das	kunne können	koncentrere konzentrieren	kræfterne die Kräfte	
om bekæmpelse auf die Bekämpfung	af von	landsforræderiet Landesverrætt	og und	fremmedinvasionen. Fremdeninvasionen.

6.a.				
Vise, Zeigen, wie	hvordan da	der da	endnu noch	

er	håb	om	redning	for dig og dine
ist	Hoffnung	auf	Rettung	für Sie und die Ihren
ved	be-slutsom		handling	nu og her.
mittels	ent-schlossenem		Handeln	jetzt und hier.

6.b.

Dette	håb	vil du se	som	virkeligt,	
Diese	Hoffnung	werden Sie sehen	als	Wirklichkeit	
når	du	får	for-klaret,		
sobald	Sie	erhalten	er-klært,		
hvordan	modstanden	lykkes	og	stadig	vokser
wie	der Widerstand	glückt	und	stændig	wächst
i	udlandet.				
im	Ausland.				

6.c.

Her	er	situationen	nemlig	meget lig	vores,
Hier	ist	die Situation	nämlich	sehr ählich	der unseren,
men	modstanden	er	ofte	længere fremme.	
aber	der Widerstand	ist	oft	länger vorn (=weiter).	

6.d.

Det	gælder		tilsyneladende	særligt	i Frankrig, Østrig,
Die	gilt		offenbar	besonders	in Frankreich, Österreich,
USA	og	de	ex-kommunistiske	østlande.	
den USA	und	in den	exkommunistischen	Ostländern.	

6.e.

"Dronten"	vil bringe	disse	nyheder,
"Drontren"	wird bringen	diese	Neuheiten (Nachrichten),

så	længe	de	undertrykkes	i medierne
so	lange	sie	unterdrückt werden	in den Medien
og	heller	ikke	behandles	andet end
und	auch	nicht	behandelt werden	außer
overfladisk	i	indvandrings-mod-standernes	skrifter.	
oberflächlich	in	einwanderungs-wider-ständigen	Schriften.	

6.f.					
Vigtig	viden	af denne art	fra	udlandet,	
Wichtiges	Wissen	von dieser Art	aus	dem Ausland	
bl.a.	det	amerikanske	"Spotlight"		
...	dem	amerikanischen	"Spotlight"		
vil	give	tydelig	ind-sigt	i	den
werden	geben	deutliche	Ein-sicht	in	die
	internationalistiske	magt-elites	sammenrotning		
der	internationalen	Macht-elite	Zu-sammenrottung		
om	en	diktatorisk	"ny verdensorden".		
zu	einer	diktatorischen	"Neuen Weltordnung".		

6.g.					
Afsløring	af alle aspekter		af dette "1984"-tyranni		
Aufklären	von allen Aspekten		von dieser "1984"-Tyrannei		
og	en	fremmelse	af	direkte	demokrati
und	eine	Förderung	von	der direkten	Demokratie
på	baggrund		af	ærlig,	grundig
auf	dem Hintergrund		von	ehrlicher,	gründlicher
	oplysning,		Information		
er	den	politiske	linie,		
ist	die	politische	Linie,		
der	vil	blive	dyrket	af bladet.	
die	wird	bleiben	angestrebt	von (diesem) Blatt	

6.h.

Den	kan	kaldes
Es	kann	genannt werden

dansk nationalistisk/populistisk/demokratisk
dänisch nationalistisch/demokratischpopulistisch/

i disse ords	korrekte	betydninger.
in dieser Wörter	korrekten	Bedeutungen.

6.i.

Forventelige	angreb,
Vorhersehbare	Angriffe,

så	som	at	bladet	skulle	være
so	als	daß	das Blatt	solle	sein

højreekstremistisk,	racistisk,	nazistisk,	antisemitisk	osv.
hochrechtsextremistisch,	rassistisch,	nazistisch,	antisemitisch	usw.

kan	af-vises,	men	ikke	forhindres.
kann (man)	ab-weisen,	aber	nicht	verhindern.

6.j.

Det er,	som Frankrigs Le Pen	siger:
Es ist,	wie Frankreichs Le Pen	sagt:

"Verdenspressen	er blind	på venstre øje
Die Weltpresse	ist blind	auf dem linken Auge

og	synsk	på	det	højre".
und	psychisch (psychopatisk)	auf	dem	rechten".

6.k.

Disse	misbrugte	begreber	vil	blive
Diese	mißbrauchten	Begriffe	werden	bleiben

behandlet	efter-hånden.
behandelt	nach Hand (in der Nachhand=später)

6.l.

Angrebene	følger	oftest	et	fast	mønster:
Die Angriffe	folgen	öftestens (=meist)	einem	festen	Muster:

1) De	uønskede	tekster	forties	ganske			
Die	unerwünschten	Texte	unterdrückt werden	zur Gänze (=ganz)			
af	medier	og	myndigheder.				
von den	Medien	und	den	Mündigkeiten (Vormündern=Behörden).			
2) Den	formastelige	forsøges	karaktermyrdet,				
Die	Überheblichen	versuchen	einen Charaktermord,				
forfulgt	og straffet		på brødet,				
verfulgt	und bestraft		auf Brot (bei Wasser und Brot ???)				
hans	udsagn	forties	fortsat				
seine	Aussagen	unterdrückt werden	wird fortgesetzt				
så	vidt	muligt.					
so	weit	möglich.					
3)	Man	forsøger	at straffe	ham	væk	fra	landskabet
	man	versucht	zu strafen	ihn	weg	von der	Landschaft
ved	hjælp	af	"retssystemet".				
mit	Hilfe	des	"Rechtssystems"				

7.

7.a.

Søge	at	bringe	andre	områder
Versuchen	zu	bringen	andere	Bereiche

end netop	fremmedinvasionen	i	fokus.
als nur	die Fremdeninvasionen	in	den Fokus.

7.b.

Despotiet	viser	sig	på	mange	andre	områder.
Der Despotismus	weist	sich	in	einer Menge	anderer	Bereiche.

7.c.

Der	kan	nævnes	--- ens-retningen	af	vore	medier,
Man	kann	nennen	---die Gleich-Richtung	von	unseren	Medien,

---perverteringen	af	vort	forsvar,
die Perversion	von	unserer	Verteidigung,

---	øde-læggelsen		af		politiet.
	die Öde-legung		von		der Polizei
---	Hykleriet	om	menneskeret	og	demokrati.
	Die Heuchelei	über	Menschen	und	die Demokratie
---	Fremmelse	af	narkoforgiftning	af	ungdommen.
	Die Förderung	von	Rauschgiftvergiftung	von	der Jugend
---	Psykolog-	og	psykiater-vældet.		"Kultur"-mafiaen.
	Die Psychologen-	und	Psychiater-gewalt.		Die "Kultur"-Mafia.

8.

8.a.

Forsøge	at	videre-give	tilsyneladende	brugbar	viden
Versuchen	zu	wiedergeben	offenbar	brauchbares	Wissen
om	den	åndelige	side		af livet,
über	die	Odem-Seite (Atem-Seite, geistliche Seite)		des	Lebens
om	mere lovende	nye	tanker,	filosofier	og bevægelser,
über	mehr vielversprechende	neue	Denker,	Philosophen und	Bewegungen
sædvanligvis	for-bi-gå-et	eller	nedrasket		
üblicherweise	vor-bei-gegangen	oder	angeschwärzt		
af	massemediernes		skriveslaver.		
von	der Massenmedien		Schreibsklaven.		

8.b.

For	despoternes	verden	er	materialismens
für	Despoten	die Welt	ist	Materialismus
og	vi må		derfor	satse på,
und	wir müssen		deshalb	setzen darauf,
at	den	åndelige	opblomstring,	
daß	die	geistige	Aufblüte	
symboliseret	ved en del		af "New Age"-bevægelsen	
symbolisiert	mit einem Teil		der "New Age"-Bewegung,	
og	den ny interesse		for religion	og egen kultur,
und	dem neuen Interesse		für Religion	und die eigene Kultur,
vil	bidrage	til	at skabe	friere mennesker,

wird	beitragen	dazu, zu	schaffen	freie	Menschen
der	ikke	så	let	hjernevaskes	
die	nicht	so	leicht	gehirngewaschen	
til	despoters		villige	stemmek-væg,	
zu	der Despoten		willigen	Stimm-vieh	
men	kan	forfølge	deres	tiltænkte	kurs
aber	kann	verfolgen	ihren	vorgedachten	Kurs
mod	større	lykke	og	visdom.	
hin zu	mehr	Glück	und	Weisheit.	

8.c.

"Dronten"	vil udkomme		så længe jeg ser behovet				
"Dronten"	wird	herauskommen	so lange ich sehe die Notwendigkeit				
og	så	ofte	jeg	orker.			
und	so	oft	ich	die Energie habe			
Den	ikke bare		må	kopieres.			
Es	nicht nur		muß	kopiert werden.			
Det	er	meget	nødvendigt,	at	du	sørger	for,
Es	ist	sehr	notwendig,	daß	Sie	sorgen	dafür,
at	den	BLIVER	kopieret.				
daß	die	bleiben	kopiert (als Kopie vorhanden bleiben).				

8.d.

Dronten	bliver	foreløbig	ud-givet	på	Internet,	
Dronten	bleibt	vorläufig	heraus-gegeben	auf	dem Internet	
for at	om-gå	den	faktiske	mediecensur		
für das	um-gehen	der	faktischen	Medienzensur		
i	landet	og	derved	nå	nye	læsere.
im	Land	und	dadurch	nun	neue	Leser.
Afhængigt	af	interesse	og	tid	vil	
Abhängig	von	Interesse	und	Zeit	wird	
der	evt.	senere	komme	ud-gaver	på	tryk.
es	eventuelt	später	kommt	eine Aus-gabe	im	Druck.

Ansvarlig : Advokat Knud Bjeld Eriksen
 Verantwortlich: Rechtsanwalt Knud Bjeld Eriksen
 Email: Knudbjelderiksen@yahoo.dk
 Drontens hovedmenu zu Drontes Hauptmenü: <http://www.thedodo.info/>